

01

El discurso del rey

02

En un mundo mejor

03

Encontrarás dragones

04

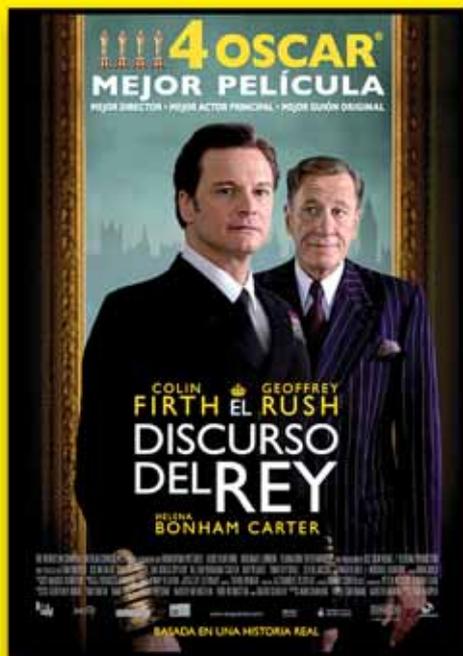
De dioses y hombres

05

The way

06

El secreto del libro de Kells

Semanadecine
espiritual

«El discurso del rey»

Tom Hooper, 2010

TODOS NECESITAMOS AYUDA

Síntesis: El duque de York se convirtió en rey del Reino Unido con el nombre de Jorge VI (1936-1952), tras la abdicación de su hermano mayor, Eduardo VIII. Su tartamudez, que constituía un gran inconveniente para el ejercicio de sus funciones, lo llevó a buscar la ayuda de Lionel Logue, un experto logopeda que consiguió, empleando una serie de técnicas poco ortodoxas, eliminar este defecto del rey.

Película: El discurso del rey. **Título original:** The King's Speech. **Dirección:** Tom Hooper. **País:** Reino Unido. **Año:** 2010. **Duración:** 118 min. **Género:** Drama histórico. **Interpretación:** Colin Firth (Bertie, rey Jorge VI), Geoffrey Rush (Lionel Logue), Helena Bonham Carter (reina Isabel), Guy Pearce (rey Eduardo VIII), Jennifer Ehle (Myrtle Logue), Derek Jacobi (Cosmo Lang), Michael Gambon (Jorge V), Timothy Spall (Winston Churchill), Anthony Andrews (Stanley Baldwin). **Guión:** David Seidler. **Producción:** Iain Canning, Emile Sherman y Gareth Unwin. **Música:** Alexandre Desplat. **Fotografía:** Danny Cohen. **Montaje:** Tariq Anwar. **Diseño de producción:** Eve Stewart. **Vestuario:** Jenny Beavan. **Distribuidora:** DeAPlaneta. **Estreno en Reino Unido:** 7 enero 2011. **Estreno en España:** 22 diciembre 2010. **Apta para todos los públicos.**

VIII Semana
de Cine Espiritual

vive reza perdona ama



edebé

SIGNIS ESPAÑA

Los personajes en la película y en la historia

La película está basada en una historia real que afecta a la del Reino Unido, pero también a la de todos, debido a su implicación con la Segunda Guerra Mundial. La trama comienza en 1925, cuando reina Jorge V. Es el primer rey de la Casa de Windsor; fue coronado rey del Reino Unido el 22 de junio de 1911 y emperador de la India el 11 de diciembre, después de la muerte de Eduardo VII el año anterior.

En 1918 había terminado la Primera Guerra Mundial, el mundo cambiaba y los imperios europeos dejaban paso a Estados Unidos y Japón; las colonias del Imperio Británico comenzaban procesos de distanciamiento respecto de la metrópoli y en Rusia se consolidó definitivamente la victoria de la Revolución bolchevique. La guerra había generado una fuerte crisis económica de los ahorradores y los trabajadores, quienes sufrían una fuerte inflación que llevó a la Gran Depresión. En Alemania se sentía la humillación del Tratado de Versalles; Hitler, desde el Partido Nacional Socialista Alemán de los Trabajadores, emprendió un golpe de estado en 1923 contra la República de Weimar, pero fracasó y fue enviado a prisión durante ocho meses. Sin embargo, estaba cerca de alcanzar el poder.

El rey Jorge V ha encomendado a su segundo hijo, Alberto Jorge, duque de York, que pronuncie el discurso de clausura del Imperio Británico en el estadio de Wembley. El rey se ha casado con la princesa María de Teck, la reina María, y han tenido seis hijos: David Eduardo, Alberto Jorge, Mary, Enrique, Jorge y Juan.

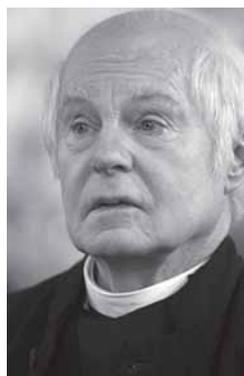
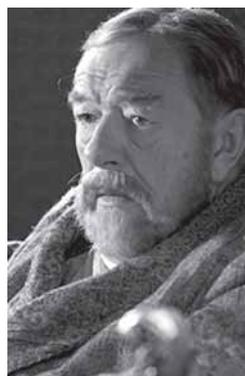


En un segundo rótulo se muestra la grabación del mensaje de Navidad del rey Jorge V en 1934. El monarca comienza a hacerse mayor y se plantea la idoneidad del príncipe de Gales para la sucesión. El segundo en la línea es Bertie, nombre familiar de Alberto Jorge, que es tartamudo, especialmente cuando se presenta en público.

Al comienzo de 1936 muere con 70 años Jorge V y le sucede el 20 de enero su primer hijo, el príncipe de Gales, que toma el nombre de Eduardo VIII. Este abdi-

có el 11 de diciembre del mismo año al enamorarse de Wallis Simpson, una estadounidense dos veces divorciada. Solo reinó 325 días y nunca llegó a ser coronado. Fue nombrado duque de Windsor y en 1937 recorrió la Alemania nazi. Durante la Segunda Guerra Mundial fue destinado en un primer momento con la Misión militar británica a Francia, pero, debido a diversas acusaciones privadas de que mantenía simpatías pronazis, fue enviado a las Bahamas como gobernador. Después de la guerra, nunca se le dio otro cargo oficial y pasó el resto de su vida en el retiro.

La monarquía es la base de la formación del Reino Unido, fundamentado en la unión de las coronas del Reino de Inglaterra y el Reino de Escocia. Se trata de una monarquía constitucional y parlamentaria, por lo que el poder político es ejercido por el Parlamento, el primer ministro y el Gabinete. El rey es también el gobernante supremo de la Iglesia de Inglaterra, una Iglesia que surge de la Reforma del siglo XVI y, por eso, no se puede casar con una mujer divorciada. Por este motivo aparece el primer ministro Stanley Baldwin (1867-1947) como el que conduce la crisis que lleva a la abdicación de Eduardo VIII.



Este político conservador ejerció como primer ministro entre 1923 y 1929 y, más adelante, de 1935 a 1937. Como aparece en la película, no fue capaz de prever la amenaza de la Alemania nazi. A su lado también aparece el arzobispo de Canterbury Cosmo Lang, líder espiritual de la Iglesia de Inglaterra, que también actúa ejerciendo poder político.

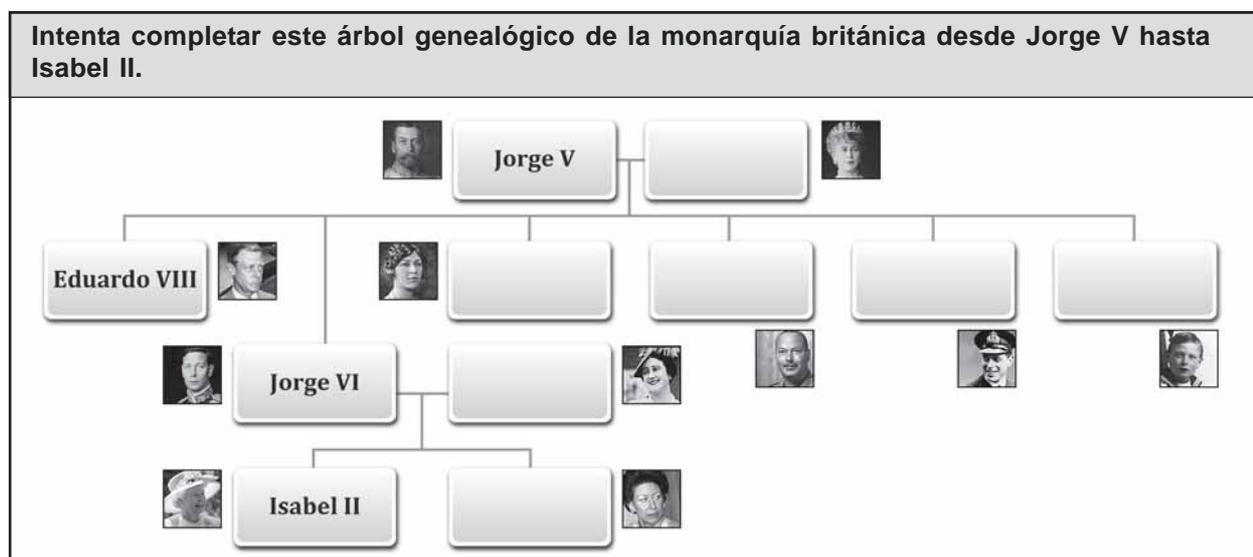
Al final será el duque de York, Bertie, el que, en contra de su voluntad, tendrá que reinar como Jorge VI. Estaba casado con Elizabeth Bowes-Lyon, desde 1923, y que tuvo dos hijas, Isabel y Margarita. La mayor acabó siendo la reina Isabel II, de manera que el protagonista fue el padre de la reina actual. Así, Jorge VI de Windsor ejerció como rey del Reino Unido y sus dominios británicos desde el 11 de diciembre de 1936 hasta su muerte. Fue el último emperador de la India (hasta el 14 de agosto de 1947) y el primer jefe de la Mancomunidad de Naciones. Para ese año, y desde 1933, Hitler estaba en el poder en Alemania después de haber ganado unas elecciones y haberse deshecho de sus enemigos políticos internos. Alimentando el pangermanismo buscaba reunir a todos los territorios de habla alemana y comenzó la remilitarización. En 1936 apoyaba el levantamiento militar del general Francisco Franco en España, rompiendo el Pacto de No Intervención de las naciones extranjeras, y poco después, en 1939, firmaba el Pacto de Acero con Benito Mussolini.

En el Reino Unido, desde 1937, ya siendo rey Jorge VI, Neville Chamberlain es el primer ministro, también del partido conservador. Su política de apaciguamiento con el progreso del nazismo se demostró un grave error. Por contraste se ve en la película a Wiston Churchill, también del partido conservador, que se opone claramente a Hitler. La película presenta la crisis que provoca, el 1 de septiembre de 1939,



la invasión de Polonia por los alemanes, que habían firmado un acuerdo secreto con la Unión Soviética para ataque. El día 3 de septiembre de 1939 el Reino Unido declara la guerra a Alemania, junto con Australia y Nueva Zelanda. Este es el día del discurso de rey. Para entonces la subida de Churchill es imparable, ya es el Primer Lord del Almirantazgo y pronto será el primer ministro. Jorge VI llegó a convertirse en una figura de unidad para los británicos durante la Segunda Guerra Mundial, realizando visitas, con el fin de incentivar la moral de sus tropas, así como otros recorridos a fábricas de municiones y a zonas bombardeadas por la Alemania nazi.

El resto de su reinado estuvo marcado por la pérdida de poder por parte del Reino Unido en el mundo. Así llegó la independencia de la India y la de Pakistán en 1947, y así mismo la fundación de la República de Irlanda en 1949. Jorge VI vio la aceleración de la desintegración del Imperio y su transición a la actual Mancomunidad de Naciones. Su estado de salud empeoró de forma gradual, y finalmente falleció a la edad de 56 años, el 6 de febrero de 1952, mientras dormía, a causa de una trombosis coronaria. A su muerte, su hija Isabel lo sucedió como la reina Isabel II.



Lionel Logue (1880-1953) fue un terapeuta del habla australiano que trató con éxito la tartamudez del rey Jorge VI. Se especializó en los métodos para hablar en público y en el tratamiento de los problemas del habla de los veteranos de la Primera Guerra Mundial. Logue se casó con Myrtle Gruenert y tuvieron tres hijos. En su consulta atendía a los clientes ricos y desde ahí subvencionaba el tratamiento a los que no se lo podían pagar. En 1935 fue el cofundador de la Sociedad Británica de Logopedas y, en 1944, del Colegio de la misma profesión. Efectivamente llegó a ser amigo del rey, que lo nombró miembro, y más tarde comandante, de la Real Orden Victoriana, prerrogativa exclusiva del monarca. Fue un hombre con inquietudes religiosas, y perteneció a la Ciencia cristiana.

Pon por orden los tres primeros ministros del Reino Unido que aparecen en la película.

- 1.º _____
- 2.º _____
- 3.º _____

Recuperando el valor de los actores

En las películas de historia la puesta en escena suele ser muy importante y también los grandes montajes bélicos con las escenas de masas y los efectos especiales. En este caso, al mejor estilo inglés, lo más importante es la fuerza dramática de los personajes. El protagonista inmediato es Bertie-Jorge VI, de quien asistimos al proceso de superación de su disfemia, como se conoce técnicamente a la tartamudez. Vemos en él a un personaje contradictorio, con coraje, pero también con mucho temor a ser rey. En un momento se le asocia al príncipe Hamlet, cuando tiene que tomar una difícil decisión o bien afrontar la realidad dolorosa o escapar de ella durmiendo o soñando. Recordad cómo lee el famoso monólogo de «ser o no ser» que anticipa la decisión que tendrá que tomar Bertie de ser rey a pesar de sentirse incapaz.



Además se presenta en contraposición a Hitler, que habla muy bien, es locuaz, pero no tiene valores morales. En este caso los principios éticos se hallan en el que parece más débil.

Colin Firth es el actor que interpreta a Jorge VI. Ya era conocido por sus trabajos, como la miniserie de televisión *Orgullo y prejuicio* (1995), dirigida por Simon Lagton, aunque su interpretación en ella era un poco rígida. Pero en esta película se supera a sí mismo y hace el gran papel de su vida. Así, consigue el Óscar 2010 como mejor actor masculino.

Pero el protagonista de fondo –el último fotograma de la película será suyo– es Lionel Logue, el logopeda del rey. Este esquema se conoce como antagonista. Con Lionel, el hijo del cervecero, nos podemos identificar todos; su carácter, su creatividad y su descaro le hacen un modelo de identificación. Pero este antagonismo no será de lucha sino de amistad. La enfermedad del rey no era únicamente una cuestión mecánica o física sino que dependía también de su soledad y abandono.

Geoffrey Rush hace una memorable interpretación del terapeuta del rey. Este actor es muy interesante: se formó en el teatro y tuvo un Óscar con *Shine*, (1996), donde interpretó a un pianista enfermo mental debido a la educación que recibió por parte de su dominador padre. También es el capitán Héctor Barbossa en las cuatro películas de la serie *Piratas del Caribe* (2003-2011).

Asimismo se presentan dos secundarias excepcionales: sus esposas. La reina Isabel, interpretada por Helena Bonham Carter, que es el apoyo permanente del rey. Y Jennifer Ehle interpreta a Myrtle Logue, en un papel más sencillo pero también como el contraste lúcido de Lionel.

La película cuenta con un reparto muy interesante en los diversos primeros ministros, el arzobispo de Canterbury y los distintos miembros de la familia real. Además se le hace jugar un pequeño papel a la niña Freya Wilson para resaltar la figura de la reina actual, Isabel II.

De los dos personajes principales, Bertie y Lionel, ¿con cuál te identificas más?

¿Por qué te atrae más este personaje?

Atrévete con los trabalenguas

Aquí tienes una serie de trabalenguas, pequeños ejercicios lingüísticos para aprender a hablar con fluidez. Intenta decirlos en voz alta sin equivocarte.

- Como poco coco como, poco coco compro.
- Erre con erre, guitarra;
erre con erre, carril:
rápido ruedan los carros,
rápido el ferrocarril.
- La gallina cenicienta en el cenicero está,
el que la desencenice buen desencenizador será.
- Tres grandes tigres tragones tragan trigo y se atragantan.
- El hipopótamo Hipo
está con hipo.
¿Quién le quita el hipo
al hipopótamo Hipo?
- Pepe Pecas pica papas con un pico.
Con un pico pica papas Pepe Pecas.
- Pedro Pérez Pita pintor perpetuo
pinta paisajes por poco precio
para poder partir
pronto para París.
- María Chuchena su choza techaba,
y un techador que por allá pasaba,
le dijo:
– Chuchena, ¿tú techas tu choza,
o techas la ajena?
- El perro en el barro, rabiando rabea:
su rabo se embarra
cuando el barro barre, y el barro a arrobas
le arrebose el rabo.



«No dejes que el miedo te gobierne»

La tartamudez del rey no es solo una cuestión mecánica o una enfermedad física. Esto es algo que saben tanto la esposa de Bertie como su logopeda. El rey tiene miedo a no ser capaz de ser rey. Como dirá Lionel, «Está asustado. Teme a su propia sombra». Habrá una secuencia en que por fin Bertie se sincera con su amigo. Acude sorpresivamente a la consulta porque prevé la renuncia al trono de su hermano. Entonces se descubre que su padre es autoritario y que desea que le teman. Solía decirle: «Yo temía a mi padre y mis hijos me temen a mí también». Su hermano David, al que aprecia de verdad, se burla constantemente de él. Creció sin el cariño de sus padres y en manos de una niñera que le maltrataba. Fue un zurdo contrariado y obligado a llevar prótesis para corregirle las piernas. Además vivió con dolor la muerte de Johnnie, su hermano pequeño, que, enfermizo desde el nacimiento, murió con 12 años.

En la película tomamos conciencia de hasta qué punto nos condiciona lo que hemos vivido y cómo los miedos pueden paralizarnos hasta el punto de no dejarnos hablar con corrección.

Ordena del 1 al 10 aquellos temores que piensas que te afectan más:

- Que pase algo malo.
- Que fracase en una relación.
- Que no tenga dinero para lo que necesito.
- Que pierda las ganas de vivir.
- La muerte de alguna persona querida.
- Líos en casa.
- No ser querido/a.
- No superar con éxito los estudios.
- Que algo en mi cuerpo no funcione bien.
- Que no se me valore.

¿Cómo crees que se pueden vencer los miedos? (Ordena también desde lo que te parece más importante a lo que te parece menos):

- Tomando conciencia de que están ahí.
- Compartiéndolos con los amigos.
- Pidiendo ayuda si me afectan mucho.
- Dando pasos progresivamente.
- Aprovechando las posibilidades más que viendo los límites.

«Dígamelo a mí como a un amigo»

Esta frase se la dice Lionel a Bertie ante de empezar el discurso final. Es la conclusión de una historia de amistad de la cual el espectador ha sido testigo del proceso. De los primeros pasos es responsable Lionel, con sus peculiares métodos terapéuticos que exigen proximidad. Después, crece una progresiva confianza que, poco a poco, va abriendo a Bertie a la experiencia nueva de la amistad. Cuando, tras la muerte de su padre, el rey Jorge V, se enfrenta seriamente a la posibilidad de ser rey, acude al despacho de Lionel. En aquel diálogo en torno a una copa y la maqueta de un avión, Bertie pasa a contarle las confidencias de su difícil infancia de abandono e incomprensión. Llegado a este punto Lionel le dice que no ha de tener miedo a ser rey. Pero este consejo enoja a Bertie, que no se siente capaz de serlo. Así, paseando entre la niebla, Bertie le dirige unas duras palabras: «Yo soy el hijo de un rey y hermano de un rey. Usted es la decepción de un cervecero. Un campesino australiano con muchos humos». Con esto se marca la distancia social que esta amistad supone. La acentuación de la desigualdad y la ruptura entre ambos mostrará la soledad y el desamparo del futuro rey. Sin embargo, las dos esposas ayudarán a la reconciliación y conseguirán la recuperación de la amistad. Aun así, faltará por superar otra prueba: cuando preparan el diálogo para la coronación del nuevo rey, este es informado de que su terapeuta no tiene titulación. Tras el contraste, el rey confirma su amistad y defiende a Lionel para mantenerlo en su puesto, donde le ayudará en su discurso al comenzar la Segunda Guerra Mundial. Al final, el rey logra, con buena dicción, realizar su intervención de aliento a su pueblo en aquel momento crucial y agradece a Lionel que sea su amigo.



Señala los que podrían ser los siete pasos de esta historia de amistad:

1. *Primer conocimiento. Tratarse por el nombre.* _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. *Agradecimiento.* _____

¿Crees que es posible la amistad entre personas muy diferentes en clase social, en edad o en formación?

Historias de superación. En la debilidad está la fortaleza

Uno de los argumentos frecuentes en el cine son las historias de superación. Se trata de personajes que vencen una gran dificultad, que puede proceder de una enfermedad, de una situación límite o de un reto personal. Entre los últimos Óscar tenemos *Slumdog Millionaire* (Danny Boyle, 2008), del mismo director la aún más reciente *127 horas* (2010), que también compitió a los Óscares.

En la película de Hooper se muestra cómo Bertie, Jorge VI, supera su miedo a ser rey y su tartamudez gracias a la ayuda de diferentes personas y a su propio coraje. Recuerda mucho la experiencia que tuvo san Pablo cuando sintió que Dios le decía: «Te basta mi gracia; mi mayor fuerza se manifiesta en la debilidad» (2 Cor 12, 9). Como si el hecho de ser débil y vulnerable significara en realidad una posibilidad para salir adelante, porque en los momentos de debilidad se descubre una fuerza que viene de más allá.



Realiza una lista de películas que cuenten historias parecidas de superación. A ver cuántas se te ocurren.

1. El último bailarín de Mao (Bruce Beresford, 2009).
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

El nombre de Dios

Esta película solo trata de Dios de forma muy indirecta aunque, al final, el asunto acaba adquiriendo cierta importancia. Lo cierto es que el nombre de Dios se usa en muchas frases hechas: «Vaya por Dios», «Lo hizo a la buena de Dios», «Adiós» o «Ponerle una vela a Dios y otra al diablo». En la película se pronuncia varias veces la frase protocolaria «Dios salve al rey». El nombre de Dios también aparece frecuentemente en la vida pública y en las declaraciones de personas famosas. Es un tema obligado en entrevistas sobre la vida de alguien. La religión es una de las coordenadas que definen la identidad de las personas. Vamos a realizar un recorrido por algunas de estas opiniones.

Indica si estás muy de acuerdo (5), bastante de acuerdo (4), ni mucho ni poco de acuerdo (3), poco de acuerdo (2) o nada de acuerdo (1) con estas frases pronunciadas por personajes famosos:

A. «Creo que Dios es el amor con mayúsculas y, por tanto, si consigo transformarme y vivir en ese amor, entonces, habré encontrado mi religión». (Bono, cantante de U2)

① ② ③ ④ ⑤

B. «Yo no creo en la suerte o en la casualidad. Creo plenamente en la presencia de Dios en mi vida». (Denzel Washington, actor)

① ② ③ ④ ⑤

C. «La herencia a mis hijos es que conozcan a Dios». (Juan Luis Guerra, cantante)

① ② ③ ④ ⑤

D. «Yo tengo plena confianza en Dios, que en los momentos más difíciles para mí siempre ha estado conmigo». (María Sorté, actriz de telenovelas)

① ② ③ ④ ⑤

E. «Hay muchas personas que están enojadas con Dios y no quieren creer y tantas personas a quienes les da vergüenza creer en Dios. Yo lo único que les puedo decir es que hay alguien que nos oye y nos habla con palabras y que si nosotros entendemos cómo hablarle a él, él nos va a ayudar». (Ingrid Betancourt, excandidata a la presidencia de Colombia y secuestrada durante 7 años)

① ② ③ ④ ⑤

F. «Fue un momento de estupor que dura todavía. Nunca me he acostumbrado a la existencia de Dios. Habiendo entrado, a las cinco y diez de la tarde, en una capilla del Barrio Latino en busca de un amigo, salí a las cinco y cuarto en compañía de una amistad que no era de la tierra». (André Frossard, periodista y escritor)

① ② ③ ④ ⑤

G. «Me impresionó cómo san Agustín trataba a Dios de tú, el hecho de que se enfrentara directamente con Él. Quise comenzar desde esa cólera para acabar con el éxtasis». (Gerard Depardieu, actor).

① ② ③ ④ ⑤

H. «Sabía que Dios lleva a los hombres a las aguas profundas no para ahogarlos sino para limpiarlos». (Eduardo Verástegui, cantante y actor)

① ② ③ ④ ⑤

I. «Un obrero que guía a otros obreros para, mediante la técnica, hacer arte con la ayuda de Dios». (Santiago Calatrava, arquitecto)

① ② ③ ④ ⑤

J. «Dios no es necesario para explicar el origen de la vida, pero aun así se puede creer en Él». (Francisco Ayala, catedrático de Biología Evolutiva)

① ② ③ ④ ⑤

Podéis contrastar en grupo la puntuación que habéis dado a cada una de las frases.

¿Cuál es la que más puntos ha sacado?

A B C D E F G H I J

Dios salve al rey

God save the king/queen ‘Dios salve al rey’ es una canción patriótica del Reino Unido empleada como himno nacional. Como su uso es muy antiguo no hay una versión oficial de este himno, aunque se canta



normalmente solo la primera estrofa. El texto recoge el deseo de protección divina sobre el rey, lo cual supone, como consecuencia, la prosperidad de su pueblo. Como véis, esta frase usa un esquema ya superado, que sería Dios-rey-pueblo.

Sin embargo, la película usa esta frase hecha para atribuirle distintos sentidos, casi siempre en contra de Bertie. Así, algunos tras la abdicación han colgado carteles que dicen «Dios salve al rey», como forma de solicitar que Eduardo VIII continúe en el trono, y se oponen a que Bertie sea rey, ya que piensan que es incapaz. Hasta Dios parece estar en contra del bueno de Bertie. Cuando Bertie se prepara para el discurso último, Lionel le sugiere que cante ‘*Dios salve al rey*’. Él le contesta que ya lo hace, pero que no parece que nadie le escuche. Tampoco, pues, Dios parece ir en ayuda del rey Jorge VII.

Pero será en el discurso final cuando Bertie venza el miedo, y precisamente entonces, cuando las circunstancias son más duras, siente que hasta Dios le ayuda. El discurso de la película es un poco más corto que el original pero todas sus frases forman parte del texto que verdaderamente leyó el rey. Así termina: «Pero lo único que podemos hacer es lo que creemos correcto y encomendar con veneración nuestra causa a Dios. Si todos, sin excepción, nos mantenemos fieles, sin reservas, entonces, con la ayuda de Dios, prevaleceremos».

Esta apelación a Dios no es solo un dicho. La historia de superación de Bertie ha sido una muestra de cómo cuando hay dificultades Dios ayuda pero, para ello,

hace falta la constancia en el esfuerzo y la disposición a dejarse ayudar. En la película la dificultad deja de ser un trastorno del habla individual. Ahora se trata de vencer colectivamente al nazismo, que por oposición es presentado con el verbo fácil y manipulador pero sin principios éticos.

La película, colocando el nombre de Dios al final, resalta que Dios siempre ayuda, aunque ha de contar con la colaboración de cada ser humano, que intenta vencer sus propios miedos y luchar por lo que considera justo. Esto supone ser exigente en el esfuerzo y humilde para dejarse apoyar por los amigos y quienes en cada caso pueden hacerlo. Solo entonces Bertie y los que le escuchan podrán descubrir que cuentan con la ayuda de Dios para vencer las dificultades.

¿Tienes la experiencia de pedir ayuda a Dios cuando estás en dificultades o ante pruebas difíciles?

¿Te has sentido ayudado por Él? ¿Cómo te ha llegado esta ayuda?

Homilias del papa Benedicto XVI a los jóvenes en la Vigilia de oración de la JMJ Madrid 2011.

«Queridos amigos: que ninguna adversidad os paralice. No tengáis miedo al mundo, ni al futuro, ni a vuestra debilidad. El Señor os ha otorgado vivir en este momento de la historia, para que gracias a vuestra fe siga resonando su Nombre en toda la tierra».



Guías elaboradas por Semana de Cine Espiritual.

SEDES: ESPAÑA: Barcelona, Alcalá de Henares, Ávila, Bilbao, Burgos, Cádiz, Cataluña–Logroño, Canarias, Cartagena, Córdoba, Coria–Cáceres, Getafe, Girona, Granada, Jerez de la Frontera, Lleida, Lugo, Madrid, Málaga, Mallorca, Menorca, Ourense, Orihuela–Alicante, Palencia, Salamanca, San Sebastián, Sant Feliu de Llobregat, Santander, Santiago de Compostela, Sevilla, Sigüenza–Guadalajara, Tarragona, Terrassa, Toledo, Tui–Vigo, Valencia, Valladolid, Vic, Vitoria, Zamora, Zaragoza.
ITALIA: Ferrara, Roma. AMÉRICA LATINA: Ecuador, Bolivia, Brasil, Venezuela.

COLABORA:



Diseño y diagramación: Email: jhiguazm@hotmail.com • Móvil: 600 748 621